



# Bulletin des anciens



**Juillet 2011, Volume 4, Numéro 2**

---

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE AU CANADA

---

\*\*\* Les points de vue exprimés dans le « Bulletin des anciens » sont ceux des contributeurs et ne reflètent pas nécessairement ceux du gouvernement officiel des États-Unis \*\*\*

## **Faits saillants du Bulletin des anciens des échanges Canada-É.-U. :**

Un message de l'ambassadeur David Jacobson, Symposium d'automne des anciens « Une date à retenir », nouveau site Web et balados des anciens et messages des anciens.

### **Table des matières :**

#### **MESSAGE DE L'AMBASSADEUR DAVID JACOBSON**

#### **NOUVELLES ET ÉVÉNEMENTS**

Une date à retenir : Symposium d'automne des anciens des échanges  
Assemblée des anciens des échanges de Halifax en compagnie du chef de mission adjoint  
Nouveau site Web des anciens des échanges canadiens  
Balados des anciens

#### **NOUVELLES DE FULBRIGHT CANADA**

Programmes Écoleadership et de leadership communautaire – Ouverture des concours le 15 août!  
Les Concours à l'intention des étudiants et de chercheurs 2011-2012 sont MAINTENANT OUVERTS!  
Le Programme d'éducation des cadres supérieurs de l'Institut d'étude du développement international de l'Université McGill  
9e Conférence annuelle Killam  
Comité consultatif sur les activités pour les anciens des échanges de Fulbright Canada

#### **MESSAGES DES ANCIENS**

Marian H. Adly, étudiante américaine, participante au Programme Fulbright en 2004-2005  
Michael Dorsher, chercheur-boursier américain du Programme Fulbright, 2008-2009  
Denys Volkov, visiteur volontaire canadien, 2007  
Jane Hilderman, stagiaire parlementaire canadienne, 2010-2011  
Rishma Dunlop, titulaire canadienne de la chaire Fulbright en création littéraire, 2009-2010  
Profil des anciens : Mahdi Qasqas, Programme de leadership des visiteurs internationaux dans un pays unique, au sujet de la Promotion des voix modérées, AF 2011  
Participant du mois au Programme Fulbright : Entrevue avec Andrew Levinson, étudiant américain participant au Programme Fulbright, 2010-2011

## **RÉFÉRENCES**

Centre de ressources et d'information (CRI) de l'ambassade des États-Unis

Établissement de réseaux sociaux destinés aux anciens des échanges

Joignez-vous à la communauté des anciens des échanges canado-américains

Bibliothèque Fulbright sur le Groupe d'État des anciens des échanges State Alumni

PARTAGEZ VOS TÉMOIGNAGES, VOS EXPÉRIENCES ET VOS RÉUSSITES!

## **COORDONNÉES ET LIENS**

---

## MESSAGE DE L'AMBASSADEUR DAVID JACOBSON



L'ambassadeur des États-Unis David Jacobson

Le département d'État effectue, chaque année, des échanges internationaux auxquels participent plus de 40 000 personnes, plus d'un million d'anciens provenant maintenant de partout dans le monde. Ayant moi-même fait un échange éducatif au Japon en 2001, je peux par expérience confirmer l'importance des programmes d'échange pour rapprocher les gens. J'ai trouvé que lorsque nous participons à un échange, nous apprenons non seulement des choses à propos du pays hôte et de sa culture, mais nous apprenons également des choses à propos de notre propre pays, d'un point de vue différent.

J'ai eu le plaisir de rencontrer les anciens de la région d'Ottawa des trois principaux programmes d'échange du Canada – le Programme Fulbright, le Programme de leadership des visiteurs internationaux et le Programme de stages parlementaires – à l'occasion du déjeuner-causerie que nous avons organisé à l'ambassade en novembre dernier. L'événement a été une occasion fantastique pour nos anciens d'établir non seulement des liens avec les membres du personnel de notre ambassade, mais aussi de se connaître et de partager des expériences entre eux. J'ai été frappé par l'enthousiasme, l'expertise et la gratitude démontrés vis-à-vis le lien étroit qui existe entre les États-Unis et le Canada. Comme je l'ai mentionné à cette occasion, je suis sûr que vous êtes conscients que la participation à un programme d'échange n'est pas un événement unique d'une durée limitée, mais plutôt un événement qui marque le début d'une relation continue.

À l'échelle du Canada, des États-Unis et autour du monde, les anciens des échanges favorisent la compréhension mutuelle en partageant leurs divers talents et connaissances avec leurs collectivités. En établissant et en entretenant les liens personnels, les liens étroits qui existent entre nos deux grands pays se resserrent encore plus. Je vous invite à maintenir vos liens et à approfondir votre expérience d'échange. En tant que sources de connaissances et de capacités, ainsi que de témoignages de la force durable de la relation canado-américaine, les anciens des échanges représentent une ressource importante pour notre ambassade et nos consulats à l'échelle du Canada. L'importance d'une collaboration durable entre l'ambassade et les anciens des échanges ne peut être sous-estimée. Restez à l'écoute pour vous tenir au courant de nouvelles initiatives intéressantes à venir au cours des prochains mois!

[Retour au début](#)

---

## NOUVELLES ET ÉVÉNEMENTS

### Une date à retenir : Symposium d'automne des anciens des échanges

L'ambassade des États-Unis planifie actuellement la tenue d'un symposium d'automne de deux jours des anciens des échanges, qui aura lieu à Ottawa les 20 et 21 octobre 2011. L'événement sera ouvert à tous les anciens étudiants canadiens qui ont participé à des programmes d'échange parrainés par le département d'État américain (le Programme Fulbright, le Programme de leadership des visiteurs internationaux, le Programme des visiteurs volontaires et le Programme de stages parlementaires). Le Symposium sera conçu de manière à permettre aux anciens des programmes de partager leurs intérêts et leur expérience sur un vaste éventail de thèmes et à faciliter diverses occasions de former des réseaux. Restez à l'écoute pour obtenir des détails supplémentaires au cours des prochaines semaines!

---

### Assemblée des anciens des échanges de Halifax en compagnie du chef de mission adjoint

Le 14 juillet, la section des Affaires publiques du consulat des États-Unis à Halifax a organisé un déjeuner intime auquel ont été conviés des anciens des échanges en l'honneur de la visite du chef de mission adjoint (CMA), James Nealon, à Halifax. Les anciens des échanges dans le cadre du programme Fulbright et du PLVI ont eu l'occasion de se revoir et de faire le point sur ce qu'ils sont devenus et de rencontrer le CMA à l'occasion de sa toute première visite à Halifax.



Les anciens des échanges de Halifax en compagnie du chef de mission adjoint américain James Nealon

---

### Nouveau site Web des anciens des échanges canadiens

C'est avec enthousiasme que la section des Affaires publiques à l'ambassade des États-Unis à Ottawa annonce le lancement imminent d'un nouveau site Web qui sera axé exclusivement sur les anciens des échanges canadiens qui ont participé à divers programmes du département d'État américain et qui agira à titre de supplément au site actuel de formation de réseaux des anciens des échanges du département d'État. Ce nouveau projet fournira une foule de renseignements à propos des événements à venir, des moyens pour maintenir des liens avec les anciens, des entrevues en balado avec des anciens et un point de contact avec l'ambassade. Le site comportera également une archive dans laquelle il sera possible de télécharger les anciens numéros du Bulletin des anciens.

Veillez ouvrir une session et y jeter un coup d'œil et sentez-vous les bienvenus de communiquer avec nous pour nous faire savoir ce que vous faites, de même que s'il y a quoi que ce soit que nous puissions faire pour vous aider. Le nouveau site sera mis à jour de façon régulière.

Le site Web entrera prochainement en service à l'adresse suivante : <http://canada.usembassy.gov/alumni.html>

---

## **Balados des anciens**

L'ambassade des États-Unis à Ottawa est ravie d'informer les anciens des échanges d'un nouveau projet. Nous lançons actuellement une série d'entrevues en balado avec des anciens Canadiens qui ont participé à l'un des nombreux programmes d'échange du département d'État américain. Ces entrevues en balado présenteront des entrevues réalisées avec un vaste éventail de personnes, d'universitaires qui ont participé au Programme Fulbright jusqu'à des sénateurs canadiens qui ont participé au Programme de stagiaires parlementaires. Les entrevues offriront un moyen aux anciens de se retrouver, de partager leur expérience d'échange et de discuter des répercussions qu'a eues cet échange sur leur perspective, leur éducation et leurs objectifs éventuels. Cela a certainement été intéressant d'entendre parler de l'énorme avantage que ces programmes d'échange culturel ont procuré aux anciens.

Les balados sont publiés sur le nouveau site Web des anciens et ils seront bientôt accessibles sur le canal de baladodiffusion de l'ambassade des États-Unis à Ottawa sur [iTunes](#). Si vous aimeriez faire l'objet d'une entrevue, veuillez communiquer avec notre coordonnatrice des anciens, Sandra Weedmark, à l'adresse suivante : [weedmarks1@state.gov](mailto:weedmarks1@state.gov).

[Retour au début](#)

---

---

## NOUVELLES DE FULBRIGHT CANADA

### Programmes Écoleadership et de leadership communautaire – Ouverture des concours le 15 août!

Dans le cadre de son 20<sup>e</sup> anniversaire, Fulbright Canada a coparrainé, en compagnie de l'ambassade des États-Unis à Ottawa, un nouveau programme pour les anciens des échanges: le Programme de leadership communautaire. Ce programme offre des bourses (pouvant aller jusqu'à 8 000 \$) visant à donner l'occasion aux anciens des échanges de prendre des mesures, de participer et de faire une différence au sein de leur collectivité en compagnie d'autres anciens. Des équipes d'au moins trois anciens peuvent présenter une demande en vue d'obtenir ces bourses (tous les anciens d'échanges réalisés dans le cadre de programmes parrainés par les gouvernements canadien et américain y sont admissibles). Il doit y avoir un chef d'équipe canadien pour chaque projet et tous les membres de l'équipe doivent résider au Canada pour avoir le droit de participer. Pour voir des exemples des types de projets qui peuvent être subventionnés dans le cadre de ce programme et pour en apprendre davantage au sujet du processus de demande pour le concours de cette année, consultez notre [site Web](#).

Le Programme Écoleadership coparrainé par Fulbright Canada et la RBC offre de petites subventions (de 2 000 à 4 000 \$) aux titulaires d'une bourse de Fulbright Canada et aux anciens des échanges de Fulbright Canada en vue de leur participation à des mesures environnementales au sein de leur collectivité d'origine ou d'accueil. L'an dernier, Fulbright Canada et la RBC ont offert leur soutien à [13 anciens des échanges et titulaires d'une subvention dans le cadre des programmes de Fulbright](#) en leur octroyant une subvention dans le cadre du Programme Écoleadership de Fulbright Canada / la RBC. Le Programme Écoleadership de Fulbright Canada / la RBC s'inspire du modèle employé pour notre fructueux Programme de mobilité, en sollicitant les propositions d'initiatives environnementales communautaires de nos bénéficiaires d'une subvention et de nos anciens actuels. Pour en apprendre davantage à propos du Programme Écoleadership et sur la façon de présenter une demande en vue du concours de cette année, consultez notre [site Web](#).

Si vous avez des questions ou aimeriez obtenir des renseignements supplémentaires à propos de l'une ou l'autre de ces possibilités intéressantes pour les anciens des échanges de Fulbright Canada, veuillez communiquer avec notre coordonnatrice des anciens des échanges, M<sup>me</sup> Jesse Davies, à l'adresse suivante : [alumni@fulbright.ca](mailto:alumni@fulbright.ca).

---

### Les Concours à l'intention des étudiants et de chercheurs 2011-2012 sont MAINTENANT OUVERTS!

Les concours 2012-2013 s'adressant aux étudiants et aux chercheurs américains et canadiens sont maintenant ouverts! Nous nous affairons actuellement à recruter les étudiants des cycles supérieurs actuels et éventuels, de même que les membres du corps enseignant intéressés à entreprendre un projet de recherche de l'autre côté de la frontière. En tant qu'ancien ou ancienne des échanges dans le cadre d'un programme de Fulbright Canada, vous êtes un ambassadeur naturel pour notre programme. Nous vous invitons à partager votre expérience avec Fulbright Canada avec les autres. Veuillez vous assurer d'inviter vos étudiants et vos collègues à consulter notre [site Web](#), qui décrit nos programmes de base, de même que toutes les possibilités d'enrichissement que nous avons élaborées pour accroître la valeur des bourses et subventions de Fulbright Canada.

Nous aimerions également vous rappeler que **tous les Canadiens et les Américains sont admissibles à un nombre maximal de trois bourses de Fulbright Canada** (une bourse d'étude et deux bourses / chaires de recherche). Cela peut vous donner l'occasion d'examiner la possibilité de vivre une nouvelle expérience avec Fulbright Canada. Pour obtenir des renseignements supplémentaires à propos de votre admissibilité, veuillez communiquer directement avec nous au (613) 688-5540.

Les dates limites pour participer au Concours prévu pour l'année universitaire 2012-2013 sont les suivantes :

**Chercheurs américains : le 1<sup>er</sup> août 2011**

**Étudiants américains : le 17 octobre 2011**

**Chercheurs canadiens : le 15 novembre 2011**

**Étudiants canadiens : le 15 novembre 2011**

---

## **Le Programme d'éducation des cadres supérieurs de l'Institut d'étude du développement international de l'Université McGill**

L'Institut d'étude du développement international est l'un des rares épacentres nord-américains de l'enseignement et de la recherche sur le développement et génère des niveaux impressionnants de recherche originale, établit de nouvelles relations avec la communauté du développement international et forme les générations futures de chercheurs, d'enseignants, de responsables de l'élaboration des politiques et de spécialistes en matière de développement. L'organisme Fulbright Canada s'est associé avec l'ancien des échanges et directeur général de l'Institut, M. Robin McLay, afin de donner l'occasion aux boursiers et aux anciens des échanges de Fulbright Canada de participer à cet intéressant Programme d'éducation des cadres supérieurs, qui aura lieu à Montréal, Québec, du 17 au 20 octobre. Ceux qui sont intéressés à participer à ce programme peuvent formuler une demande, qui pourrait leur permettre d'obtenir l'une des deux bourses couvrant l'intégralité des frais de scolarité offertes, en présentant une déclaration d'intention (de 1 000 mots tout au plus), axée sur la valeur, sur le plan professionnel, d'une telle expérience pour l'auteur de la demande. Les demandes de parrainage doivent être envoyées directement à Fulbright Canada, le cachet de la poste faisant foi, au plus tard le 30 septembre 2011 pour être évaluées. Si vous avez des questions à propos du Programme d'éducation des cadres supérieurs, veuillez communiquer avec M. McLay ([robin.mclay@mcgill.ca](mailto:robin.mclay@mcgill.ca)) et si vous avez des questions à propos du processus de demande de parrainage de participation aux programmes, veuillez communiquer avec notre coordonnatrice des anciens des échanges à l'adresse suivante : [alumni@fulbright.ca](mailto:alumni@fulbright.ca). Les décisions à savoir quelles demandes ont été retenues seront rendues au plus tard le 5 octobre 2011.

---

## **9e Conférence annuelle Killam**

La 9<sup>e</sup> Conférence publique annuelle des conférencières émérites Elizabeth Rodgers Killam et Constance Killam est prévue à Ottawa le jeudi, 15 septembre 2011, de 17 h 30 à 19 h 00. La conférence coïncide avec le séminaire d'orientation annuel de Fulbright Canada à l'intention des étudiants de premier cycle qui participent à un programme d'échange en vertu d'une bourse Killam, des titulaires d'une bourse de Fulbright à l'intention des étudiants américains au Canada et des chercheurs américains participant aux programmes Fulbright au Canada. Cette conférence aura lieu à l'Auditorium Cadieux, au siège social du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à Ottawa. Si vous prévoyez être dans la région d'Ottawa cette semaine-là, inscrivez cet événement à votre agenda, alors que des détails supplémentaires à propos de ce fort intéressant événement organisé par Fulbright Canada suivront sous peu.

---

## **Comité consultatif sur les activités pour les anciens des échanges de Fulbright Canada**

L'organisme Fulbright Canada est heureux d'annoncer la formation du tout nouveau Comité consultatif sur les activités pour les anciens des échanges. Ce Comité sera appelé à collaborer étroitement avec notre conseil d'administration et consultera le Secrétariat au sujet des activités pour les anciens. Présidé par M. Michael Reading (2007-2008, du Collège St. Olaf au CeRIS), les tout premiers membres du Comité lui permettent de jouir d'une excellente représentation : M. Robin McLay (1998-1999, de l'Université McGill à l'Université Harvard), la D<sup>re</sup> Christine Rivas (2009-2010, de l'Université Carleton à l'Université Vanderbilt), M<sup>me</sup> Stefanie Bowles (2009-2010, du gouvernement du Canada au WorldWatch Institute / à la US Environmental Protection Agency), la D<sup>re</sup> Elaine Alpert (2008-2009, de l'Université de Boston à l'Université de la Colombie-Britannique) et notre représentant des bourses de recherche Killam, M. Reggie Singletary (2009-2010, de l'Université d'État des Appalaches à l'Université Concordia). Nous espérons que le Comité offrira une occasion unique de favoriser la participation de nos anciens des programmes d'échange et de promouvoir leur participation continue au programme. Pour obtenir des renseignements à propos du Comité et de ses activités ou présenter une idée d'activité ou d'événement aux membres du Comité, veuillez communiquer avec nous à l'adresse suivante : [alumni@fulbright.ca](mailto:alumni@fulbright.ca).

---

---

## **MESSAGES DES ANCIENS**

### **Marian H. Adly, étudiante américaine, participante au Programme Fulbright en 2004-2005**

Il n'y a aucun doute que mon expérience du Programme Fulbright, qui consistait à examiner l'épidémie de SRAS au Canada en 2003, a eu de profondes répercussions sur ma vie. En plus de partager ma nouvelle expertise avec mon état d'origine, l'Illinois, en présentant de l'information à la Commission d'étude sur le terrorisme de l'Illinois, en me joignant à une équipe de santé publique à l'échelon local et ensuite à l'échelon de l'état, tout cela suivi d'une brève occasion de travailler aux Nations Unies, cette expérience m'a donné l'occasion de partager les leçons apprises au Canada avec les responsables de la santé publique américains et internationaux appelés à participer à la planification des épidémies et des situations d'urgence. Cependant, les répercussions de ma participation au Programme Fulbright ont transcendé ma vie professionnelle. En 2009, j'ai fait face à une urgence personnelle : mon père avait été victime d'une hémorragie similaire à un ACV à la suite d'une chute. Je me suis immédiatement retrouvée plongée au cœur d'une urgence personnelle qui a mis chacune des facettes de mes capacités à gérer le chaos à l'épreuve pour m'aider à prendre des décisions dans le brouillard d'une grande incertitude, à prévoir les dangers qui menaçaient la vie de mon père, à faire confiance à l'équipe médicale et à communiquer malgré la grande absence d'interaction entre les médecins spécialistes, les établissements cliniques et le personnel de santé. Les relations et les dépendances ont changé aussi rapidement que l'état de mon père durant la phase aiguë de sa maladie. Je me suis essentiellement retrouvée « perdue loin de chez moi » dans le système de soins de santé américain à essayer de protéger mon père et de défendre ses droits. Un séjour de deux jours à l'unité des soins intensifs s'est rapidement transformé en une expérience prolongée à suivre mon père partout, d'un hôpital à l'autre, d'une maison de soins infirmiers à un centre de réadaptation jusqu'à ce qu'enfin, durant le dixième mois de convalescence, mon cher père et moi puissions retourner tous les deux à la maison. Je n'aurais jamais pensé que les leçons apprises et les remarquables témoignages en matière de leadership, de prise de décisions et de capacité de réadaptation de tous les responsables exemplaires de la santé publique canadienne à qui j'ai parlé durant ma recherche dans le cadre du Programme Fulbright alors qu'ils géraient la situation d'urgence liée au SRAS convergeraient tous un jour pour m'aider à sauver la vie de mon père.

---

### **Michael Dorsher, chercheur-boursier américain du Programme Fulbright, 2008-2009**

Mike Dorsher est coauteur de *Controversies in Media Ethics*, 3<sup>e</sup> édition, un manuel de cours de 600 pages publié le 14 juin dernier à New York et à Londres par Routledge. M. Dorsher, qui assume les fonctions de professeur agrégé en journalisme à l'Université du Wisconsin-Eau Claire, a écrit la majeure partie de sa partie de l'ouvrage alors qu'il était le président invité dans le cadre du Programme Fulbright 2008-2009 en Médiatique à l'Université McGill à Montréal. De plus, au cours de la dernière année, à titre de président de la section régionale du Minnesota de l'Association Fulbright, M. Dorsher a été à la tête de groupes de 35 participants au programme Fulbright à l'occasion du Minnesota State Fair, de 45 participants à une partie de baseball des Twins du Minnesota et de 13 participants au Lac Courtes Oreilles Ojibwe Tribal College.

---

### **Denys Volkov, visiteur volontaire canadien, 2007**

Les anciens des échanges de Winnipeg, Canada ont eu la chance inoubliable de célébrer le Jour de l'Indépendance des États-Unis dans un contexte historique cette année. Le consulat américain à Winnipeg a organisé la Journée de l'amitié entre les États-Unis et le Canada sur l'un des plus vieux chemins de fer patrimoniaux toujours en exploitation en Amérique du Nord, c.-à-d. la Prairie Dog Central Railway.

Tout en admirant le paysage magnifique des prairies à travers les fenêtres d'une voiture-coach d'une centaine d'années tirée par une locomotive à vapeur, nous avons eu l'occasion de parler à la consule sortante américaine Michelle Jones, qui a effectué son mandat à Winnipeg cet été.



La consule américaine Michelle Jones (à gauche) et la mairesse adjointe suppléante Paula Havixbeck (à droite)

Le fait saillant de la journée a été le discours prononcé par la consule Jones depuis l'arrière du train – dans la plus pure des traditions de la politique américaine. La consule américaine a parlé de l'importance du partenariat qui existe entre le Canada et les États-Unis, de même que de l'expérience qu'elle a vécue durant les hivers extrêmement rigoureux de Winnipeg.

Les représentants du gouvernement canadien ont souligné à quel point les deux pays sont étroitement liés entre eux politiquement, économiquement et culturellement. La célébration de cette année à Winnipeg a renforcé l'importance d'une amitié de longue date entre les deux pays. Comme l'a déjà écrit Aristote, « L'amitié est une âme en deux corps ». J'aimerais remercier la consule Jones et le personnel du consulat américain à Winnipeg d'avoir organisé cet événement.

---

### **Jane Hilderman, stagiaire parlementaire canadienne, 2010-2011**

Grâce au soutien du département d'État américain, les stagiaires parlementaires 2010-2011 ont passé une semaine enrichissante à Washington D.C. le printemps dernier dans le cadre du voyage d'études comparatives annuel. Le Capitole américain s'est avéré un contexte inspirant pour examiner la politique américaine, l'élaboration des politiques et les relations canado-américaines. Notre programme, conçu par nos homologues, les boursiers du programme de stages parlementaires au Congrès américain (les Congressional Fellows) de l'Association américaine de science politique, était diversifié. Nous avons parcouru le paysage politique couvrant les politiciens, les fonctions au Capitole et les partis politiques par le biais de réunions avec le représentant du Congrès Dan Lipinski (du district de l'Illinois), des employés du Congrès et les organisateurs au siège du Comité national démocratique. Des séances d'information tenues au Middle East Institute ont approfondi notre appréciation du débat dont nous avons été témoins plus tard à l'audience du Comité sénatorial des relations extérieures portant sur la Libye. Grâce à des réunions avec la Congressional Black Caucus Foundation et le personnel du Comité sénatorial des affaires indiennes, nous pourrions comparer la dynamique des minorités des États-Unis et du Canada. Cette liste de réunions n'est guère complète. Nous avons également visité certains des magnifiques bâtiments qui hébergent les institutions de l'État : les bâtiments du Capitole, la Cour suprême et la Maison-Blanche, entre autres. Nous avons quitté Washington D.C. en nous posant sans cesse une question : « Y a-t-il un remède for soigner l' 'envie capitale'? » Heureusement, l'occasion de recevoir les Congressional Fellows quelques semaines plus tard a permis aux stagiaires parlementaires de leur en mettre plein la vue en leur faisant découvrir tout ce que la ville d'Ottawa a à offrir. Cet échange s'est ainsi avéré être une excellente occasion d'approfondir la compréhension de nos voisins, les États-Unis, et également de redécouvrir une appréciation mutuelle de nos pays respectifs.

---

## Rishma Dunlop, titulaire canadienne de la chaire Fulbright en création littéraire, 2009-2010

L'ancienne du Programme Fulbright Rishma Dunlop était la chaire de recherche canado-américaine en création littéraire en 2009 au Centre Virginia Piper de l'Université de l'état de l'Arizona où elle reviendra pour lancer son nouveau recueil de poèmes en octobre 2011. Elle a récemment reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) pour son travail sur la poétique de témoignage et le rôle qu'elle joue dans la promotion des droits de la personne et de l'appel à la justice. Depuis son stage dans le cadre du Programme Fulbright, elle a publié les ouvrages et titres suivants : « Paris », chez Exile Edition, dans le cadre de sa série de recueils de nouvelles d'anthologie Carter V. Cooper; « Metropolis Redux », un long poème commandé pour TOK chez Zephyr Press; un portfolio de poèmes dans The HarperCollins Book of Modern English Poetry by Indians; « Music Lessons and Other Stories », un essai érudit publié par Springer Kluwer dans le livre intitulé An Anthology of Narrative Inquiry in Music Education et « Vox Humana », un essai lyrique dans le recueil intitulé Poiesis: A Journal of Arts and Communication, Vol. 13. Son cinquième recueil de poésie, Lover Through Departure: New and Selected, sera publié par Mansfield Press cet automne. Elle a récemment été élue Membre de la Société royale du Canada à l'Académie des arts, des lettres et des sciences humaines. Elle est professeure d'anglais et en éducation à l'Université York à Toronto, Canada. On retrouve des renseignements supplémentaires à l'adresse suivante : <http://www.rishmadunlop.com>.

## Profil des anciens : Mahdi Qasqas, Programme de leadership des visiteurs internationaux dans un pays unique, au sujet de la Promotion des voix modérées, AF 2011



À gauche : L'ancien Mahdi Qasqas en compagnie de l'ambassadeur Jacobson au Centre des Jeunes Musulmans de Calgary

À droite : L'ambassadeur Jacobson, en compagnie de jeunes qui fréquentent le Centre

Mahdi Qasqas admet qu'il faisait partie d'une bande lorsqu'il était adolescent en Palestine. « Notre bande s'appelait la bande de 'Chicago'. Notre bande rivale s'appelait la bande de 'New York'. Nous écoutons du rap et, pour une raison dont je ne me souviens plus, du Kenny Rogers aussi! », relate M. Qasqas en riant.

Aujourd'hui conseiller accrédité et le premier directeur du Centre des Jeunes Musulmans récemment ouvert à Calgary, M. Qasqas supervise divers programmes conçus pour aider les jeunes à trouver la voie du succès au sein de la société canadienne. L'un des programmes de M. Qasqas servant de point d'ancrage est le programme *Smooth Transitions* (Transitions en douceur), qu'il a élaboré et lancé en 2010, afin d'aider les jeunes de la région de Calgary à établir de meilleurs liens avec les nouvelles écoles, collectivités et ressources communautaires.

« Que vous soyez un nouvel arrivant au Canada, au sein d'une nouvelle collectivité ou même d'une nouvelle année scolaire, vous êtes confronté aux mêmes difficultés », mentionnait M. Qasqas à son auditoire lors d'un événement qu'il a organisé récemment au centre de jeunesse pour souligner la présence du conférencier parrainé par le département d'État, le D<sup>r</sup> Gary Slutkin, fondateur de l'initiative de lutte contre les gangs de rue Ceasefire, un organisme établi à Chicago.

« L'aliénation prend racine dans pratiquement tous les mauvais choix qu'un jeune fait et l'aliénation est un problème particulier pour les jeunes musulmans de nos jours », déplore M. Qasqas. « Les aider à développer leur sens d'appartenance et les mettre en contact avec les ressources positives dont ils ont besoin pour obtenir du succès est l'une des interventions les plus importantes qu'une communauté peut faire. »

Le programme Smooth Transitions établit des liens entre les étudiants qui font leur entrée dans une nouvelle école avec les étudiants établis dans une atmosphère accueillante de compétitions et de jeux amicaux et leur donne l'occasion d'interagir directement avec des groupes et des organismes qui offrent des ressources et des conseils utiles. M. Qasqas ajoute que tous les étudiants sont invités à participer.

Après être revenu de son stage dans le cadre du Programme de leadership des visiteurs internationaux (PLVI), M. Qasqas a également collaboré avec le consulat américain à Calgary afin d'organiser un dialogue entre 12 jeunes bénévoles musulmans au Centre et l'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Jacobson. Les jeunes se sont assis avec l'ambassadeur pour discuter des questions auxquelles ils sont confrontés, notamment des questions allant du racisme à la paix au Moyen-Orient.

Mahdi Qasqas affirme qu'il était enthousiaste de présenter le projet de sensibilisation au programme Smooth Transitions du Centre des Jeunes Musulmans à l'ambassadeur Jacobson. « Je pense que les jeunes sont les plus vulnérables lorsqu'ils sont en transition », indique-t-il, en ajoutant que cela comprend les jeunes en transition vers l'école secondaire, le collège, l'université et même le marché du travail.

L'événement a été facilité par le Conseil musulman de Calgary, qui représente approximativement 60 000 musulmans de Calgary. M. Qasqas soutient que les jeunes sont sortis inspirés de leur rencontre avec l'ambassadeur.

« Nous avons surtout discuté de diverses questions politiques et des droits de la personne, ainsi que des États-Unis, mais nous lui avons également demandé ce qu'il pensait des jeunes musulmans et comment nous pouvons aider à édifier la collectivité. »

*Le PLVI Promotion des voix modérées a examiné des initiatives visant à faciliter l'intégration fructueuse des jeunes, promouvoir le changement politique et social en utilisant des moyens qui ne font pas appel à la violence et corriger les interprétations erronées de l'Islam.*

---

### **Participant du mois au Programme Fulbright : Entrevue avec Andrew Levinson, étudiant américain participant au Programme Fulbright, 2010-2011**



Andrew Levinson

« Si vous voulez savoir quels sont les moments dont je me souviendrai toujours, le voyage à Ottawa était particulièrement stupéfiant. Visiter la maison de l'ambassadeur là-bas – et jouer au hockey – dans le pays du hockey! »

Fraîchement sorti de son expérience de stage dans le cadre du Programme Fulbright à l'Université York où il a mené sa recherche en études des invalidités graves, Andrew est le plus récent ancien des échanges à se voir décerner le titre de Participant du mois au Programme Fulbright! Dans une entrevue réalisée par Fulbright Canada, Andrew relate l'expérience qu'il a récemment vécue dans le cadre du Programme Fulbright :

*Fulbright Canada : Pouvez-vous commencer par nous parler un peu de vos plans pour l'avenir? Vers quel projet comptez-vous vous tourner prochainement, maintenant qu'il ne reste que quelques semaines avant la fin de votre semestre et de votre échange?*

Andrew Levinson : Eh bien, je vais certainement chercher à obtenir un poste dans un domaine qui touche aux politiques et à la défense d'une cause. Je m'intéresse vraiment aux échanges internationaux et aux relations internationales et maintenant que j'ai acquis de l'expérience directe grâce au Programme Fulbright, j'espère m'impliquer au sein du gouvernement ou du secteur à but non lucratif. Je veux apporter des changements à la façon dont les personnes handicapées sont traitées collectivement dans le monde entier. J'espère que ce que je dis ne sonne pas trop comme un cliché, mais je veux vraiment apporter des changements positifs pour les personnes handicapées. Mon but ultime est d'aider les gens à atteindre les sommets qu'ils veulent atteindre et à bénéficier des mêmes possibilités que j'ai eues. Je veux aider à donner aux gens la capacité nécessaire pour réaliser leurs rêves, quels qu'ils soient, malgré leur handicap. Ma participation au sein du Programme Fulbright et particulièrement de Fulbright Canada a été tellement une occasion formidable dans le sens qu'elle ne concerne pas que moi, elle concerne l'idée d'inclure les personnes handicapées. J'ai été très honoré de faire partie de tout cela.

*FC : Parlons de votre cheminement qui vous a permis de devenir un participant au Programme Fulbright. Qu'est-ce qui vous a attiré vers le Programme au départ?*

AL : La première fois que j'ai entendu le nom Fulbright, c'était il y a environ six ans. J'étais sur le chemin du retour après avoir assisté à une partie de football collégial et je me souviens que j'écoutais un enregistrement audio de l'autobiographie de Bill Clinton intitulée My Life: The Presidential Years (Ma vie : Les années à la présidence). Clinton mentionnait qu'il avait travaillé pour le sénateur Fulbright, l'homme qui a inspiré la création du Programme Fulbright. Plus tard, lorsque j'ai entendu dire que l'Institute of International Education était pour tenir une réunion à l'université que je fréquentais aux États-Unis, j'ai immédiatement pensé au Programme Fulbright. J'avais toujours voulu vivre une expérience qui me permettrait d'accroître non seulement mes connaissances universitaires, mais aussi mes connaissances culturelles et j'ai donc assisté à la réunion de l'IIE et j'ai parlé à quelques personnes. J'ai ensuite discuté avec deux professeurs de mon université qui avaient également été chercheurs-boursiers dans le cadre du Programme Fulbright. Leur expérience semblait tout simplement tellement intéressante et correspondre fortement à mon désir de voyager et de faire l'expérience d'une nouvelle culture, donc j'ai décidé de présenter une demande de subvention auprès de l'Association Fulbright. Mon intérêt pour le Canada comme destination d'échange dans le cadre du Programme Fulbright est né après un voyage que j'ai fait dans les Maritimes canadiennes. Durant mon séjour là-bas, j'ai rencontré des gens handicapés mis à l'épreuve par les caprices du système de soins auxiliaires en tant que personnes en fauteuil roulant. Rencontrer ces personnes a influencé mon désir d'étudier les expériences des personnes handicapées, pas seulement aux États-Unis, mais aussi au Canada.

*FC : Dans quelle mesure croyez-vous que le fait d'être un participant au Programme Fulbright a-t-il eu des répercussions pour vous sur le plan professionnel?*

AL : J'ai pensé à des choses auxquelles je n'avais jamais vraiment pensé auparavant et participer au Programme Fulbright a rendu ces choses très tangibles. J'ai également rencontré plusieurs personnes formidables à Toronto avec qui je prévois rester en contact. Cette expérience a été très spéciale pour moi en ce sens. J'ai eu un professeur en particulier qui est avocat spécialisé dans le droit des personnes handicapées à Toronto et il a ouvert la porte à une communication éventuelle. J'ai également été en mesure d'établir des liens avec d'autres participants au Programme Fulbright et des personnes-ressources durant le séminaire d'orientation d'automne qui a eu lieu à Ottawa. J'ai rencontré Virginia McRae, sous-ministre adjointe à Justice Canada qui, à son tour, a donné mes coordonnées à Ruth Barr, qui faisait partie du Comité consultatif des personnes handicapées. En raison de ces liens, je présenterai un exposé sur ma recherche à un auditoire national très bientôt. Mon exposé portera sur la *Loi en faveur des Américains handicapés* aux États-Unis et la comparera avec la *Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*. Nous présenterons cet exposé en vidéoconférence à Ottawa et Edmonton et également en téléconférence à d'autres bureaux à l'échelle du pays. J'espère que cela permettra de créer encore plus de liens professionnels. Donc, je dirais que j'ai manifestement établi de nombreux liens et j'ai été en mesure de partager ce que je fais avec beaucoup de gens. Tout a tout simplement été très spécial en ce sens.

*FC : Et sur le plan personnel? Le fait de participer au Programme Fulbright a-t-il eu un effet sur vous sur le plan personnel?*

AL : Je dirais que le Programme a sans aucun doute eu un effet sur moi sur le plan personnel. Participer au Programme a été une occasion incroyable sur le plan de l'enrichissement personnel. J'ai appris à apprécier, encore plus, la valeur américaine de « chances égales pour tous ». En d'autres mots, ma participation au Programme a engendré chez moi la confiance envers le fait que les États-Unis restent fidèles à leurs idéaux en permettant à quiconque de poursuivre des recherches dans n'importe quel domaine.

*FC : Qu'est-ce qui est ressorti le plus de votre expérience au Canada?*

AL : J'ai connu l'accent particulier du Canada sur les « droits de la personne » pour tous ses citoyens. Même à titre de visiteur, j'ai été emporté par cet idéal parce qu'il est intégré dans l'infrastructure du Canada. Ce concept a eu des répercussions sur plusieurs aspects différents de la société, y compris l'existence d'accès physiques aux services de transport et éducatifs. Il y a également une acceptation des groupes minoritaires ici qui profite aux personnes handicapées et j'ai l'impression que lorsqu'il y a peut-être plus de diversité, tous les gens qui se sentent différents se sentent plus à l'aise. Tout le monde fait partie d'une forme quelconque de minorité, si l'on veut. C'est juste une théorie à laquelle j'ai songé, mais je me demande si le « multiculturalisme » canadien s'étend jusqu'à la « culture » de l'invalidité.

*FC : Parlez-nous de quelques-unes des différences que vous avez remarquées entre les Canadiens et les Américains?*

AL : J'ai trouvé que les Canadiens sont plus décontractés en termes de culture du travail, comme le prouve l'existence de vacances ici. De plus, les Canadiens sont reconnus comme faisant partie des gens les plus instruits au monde, si l'on s'appuie sur les proportions élevées d'obtention d'un diplôme d'études postsecondaires et cela s'explique peut-être par le fait que les études supérieures au Canada sont plus abordables, avec la prédominance d'établissements d'enseignement publics abordables. En ce qui concerne ma recherche, pendant mon séjour au Canada, mon professeur de politique publique racontait à mon groupe que la prévalence d'attitudes plus positives à l'égard des personnes handicapées au sein du grand public canadien est souvent mise en corrélation avec la présence de personnes en fauteuil roulant, contrairement à la présence de gens ayant une déficience intellectuelle. À en juger par ma propre expérience, il semble que c'est exactement le contraire qui se produit aux États-Unis puisque là-bas, l'acceptation de la déficience intellectuelle est plus répandue que l'acceptation de la déficience physique.

*FC : Quel a été le plus grand défi que vous avez eu à relever durant votre stage dans le cadre du Programme Fulbright? Et, à l'inverse, quelle a été votre expérience la plus positive?*

AL : Le plus grand défi que j'ai eu à relever a été de m'ajuster au milieu universitaire d'un nouveau pays pour moi. Par exemple, j'ai dû comprendre comment naviguer à travers les structures hiérarchiques du monde universitaire canadien. Il y avait également des attentes différentes sur le plan académique, certains cours présupposant des connaissances du droit canadien. Par exemple, mon cours sur le droit entourant l'invalidité était axé sur le système juridique canadien. D'un autre côté, mes activités universitaires m'ont également fait vivre des expériences positives. J'ai été invité par l'un de mes professeurs à parler à un groupe d'étudiants de premier cycle à propos de ma recherche. C'était un groupe inscrit à un cours de géographie, au sein duquel on demandait aux élèves d'examiner comment une personne en fauteuil roulant s'y prend pour parcourir l'environnement physique au Canada et en quoi ce concept était différent au Canada, par rapport aux États-Unis. J'ai vraiment l'impression que cela vous fait grandir, en tant que personne. J'encouragerais tout le monde à faire un échange culturel dans un pays étranger, particulièrement les personnes handicapées, parce qu'un tel échange vous pousse à croire que vous pouvez relever n'importe quel défi par la suite. En effet, si vous pouvez relever des défis à l'extérieur de votre propre pays, qu'est-ce qui vous empêchera de le faire lorsque vous serez de retour à la maison? Cela vous place vraiment sur le bon chemin pour l'avenir.

*FC : En présumant que ce type d'échange dans le cadre du Programme Fulbright est important, pourquoi avez-vous l'impression que c'est important que nous invitons des étudiants et des chercheurs-boursiers à faire la navette entre le Canada et les États-Unis pour faire de la recherche?*

AL : Les gens doivent briser les stéréotypes et le plus grand accomplissement que j'ai pu être en mesure de réaliser ici a été d'aider les gens à chasser leurs propres stéréotypes à propos des Américains, comme l'idée que les États-Unis sont un pays qui prône la guerre, plutôt que le maintien de la paix. Ces stéréotypes peuvent commencer de façon bénigne, mais ils peuvent éventuellement devenir, selon moi, une menace pour la paix mondiale. Je pense que des programmes comme le Programme Fulbright permettent d'assurer le maintien des liens, si étroits depuis de nombreuses années, qui existent entre le Canada et les États-Unis. Les gens doivent se rendre compte que nous avons peut-être nos divergences d'opinions, mais, en fin de compte, nous parvenons toujours à nous réconcilier et à avoir des discussions fructueuses.

*FC : Que diriez-vous à quelqu'un qui songe à présenter une demande de stage dans le cadre du Programme Fulbright?*

AL : Je lui dirais que la réputation de première classe du Programme n'est pas surfaite. Vous profiterez d'un solide appui du Programme Fulbright, du début à la fin de votre stage. Veillez à ce que votre processus de demande soit organisé et à ce que vous ayez une proposition solide entre les mains. Si votre idée de recherche est unique et comporte une idée que vous avez toujours voulu approfondir, alors foncez, tout simplement! Mon expérience de stage dans le cadre du Programme Fulbright a représenté une période de ma vie durant laquelle j'ai eu la chance de faire quelque chose de vraiment spécial et de vraiment important.

*FC : Eh bien, vous êtes maintenant un ancien! Vous avez la chance de continuer à participer au Programme par le biais de nos programmes des anciens.*

AL : Je sais et les mots me manquent pour vous dire à quel point je trouve que c'est formidable. Pourquoi cette expérience devrait-elle prendre fin lorsque je serai de retour à la maison? À tous les participants éventuels du Programme Fulbright parmi vous, c'est important que vous sachiez que l'expérience du Programme Fulbright n'est qu'une étape en vue de créer un monde meilleur, autant dans son propre pays que sur la scène internationale et que l'on peut poursuivre son chemin vers des réussites et des réalisations éventuelles, en faisant partie du grand réseau des anciens des échanges du Programme Fulbright.

[Retour au début](#)

---

## RÉFÉRENCES

### Centre de ressources et d'information (CRI) de l'ambassade des États-Unis

Le Centre de ressources et d'information (CRI) de l'ambassade des États-Unis est votre carrefour de l'information. Si vous cherchez de l'information sur les politiques publiques des États-Unis ou les concernant, n'hésitez pas à communiquer avec le CRI à l'adresse [ottawareference@state.gov](mailto:ottawareference@state.gov) ou au 613 688-5311.

En plus de fournir des ressources en matière de recherche et de référence, le CRI gère les sites Web publics et la présence en ligne de la Mission. Mis à jour quotidiennement, le site Web est la source première d'information sur l'ambassadeur, l'ambassade et tous nos postes constituants à l'échelle du Canada, de même que sur les travaux et les activités de la Mission américaine au Canada. Vous pouvez obtenir des renseignements supplémentaires à l'adresse suivante : <http://canada.usembassy.gov>. Vous pouvez également communiquer avec nous sur [Facebook](#) et [Twitter](#), voir des photos sur [Flickr](#), regarder nos vidéos sur [youtube](#) ou télécharger l'une de nos [baladodiffusions](#) à partir d'iTunes.

Le CRI offre également des services d'abonnement à des courriels gratuits. Par le biais de notre nouveau service [Link2US](#), vous recevez les bulletins mensuels de l'ambassadeur et vous pouvez vous abonner à des services d'appels d'attention sur l'information courante par courrier électronique, fondés sur le sujet.

Le CRI espère obtenir des nouvelles et une demande de renseignements de votre part.

---

### Établissement de réseaux sociaux destinés aux anciens des échanges

Le Réseau des anciens des échanges du département d'État offre une excellente occasion au Groupe d'État des anciens des échanges (State Alumni) de maintenir le contact entre eux et de rencontrer d'autres anciens qui ont participé à des programmes d'échange parrainés par le gouvernement américain partout dans le monde. Les anciens qui sont branchés au Réseau peuvent profiter des prochaines séances de clavardage sur le Web en compagnie d'experts, recevoir des nouvelles des anciens et des journaux universitaires gratuits, accéder à des bases de données sur les journaux mondiaux et être informés sur les possibilités de subventions. Mettez les renseignements sur votre profil d'utilisateur à jour si vous vous êtes déjà abonné à ce Réseau ou inscrivez-vous dès maintenant à l'adresse suivante : <https://alumni.state.gov>.

Le Groupe d'État des anciens des échanges STATE ALUMNI est également présent sur Facebook. Vous pouvez vous joindre au groupe sur **Facebook** à l'adresse suivante : <http://www.facebook.com/StateAlumni>.

EXCHANGES CONNECT (<http://connect.state.gov>) est une communauté internationale en ligne gérée par le Bureau des Affaires éducatives et culturelles du département d'État américain qui relie les participants éventuels et actuels et les anciens participants à des programmes d'échange de façon à ce qu'ils puissent discuter des processus de demande, des programmes et de la vie à l'étranger.

---

## **Joignez-vous à la communauté des anciens des échanges canado-américains**

La communauté électronique a été lancée et fournit une tribune permettant d'établir des réseaux sociaux avec d'autres anciens des échanges qui s'intéressent aux questions canado-américaines. Comme c'est le cas avec la plupart des sites Web de réseautage social, les communautés branchées au site Web du Groupe d'État des anciens des échanges State Alumni vous permettront de retrouver un autre ancien avec qui vous avez peut-être travaillé, de participer à une discussion, de lire et de publier des articles, des nouvelles à propos des réalisations des anciens et des annonces du département d'État et de l'ambassade. Les anciens inscrits seront en mesure de participer à des séances de Q et R en direct avec des invités spéciaux. Les transcriptions de ces séances seront disponibles en ligne également.

Devenir membre vous donne également accès gratuitement en ligne à des milliers de publications! Nous vous invitons à élargir vos réseaux sociaux en profitant de cette possibilité de faire avancer votre recherche et d'agrandir votre cercle de contacts professionnels avec d'autres anciens des échanges.

Pour faire partie de la communauté, vous devez vous inscrire sur le site Web du Groupe d'État State Alumni à l'adresse suivante : <https://alumni.state.gov>.

---

## **Bibliothèque Fulbright sur le Groupe d'État des anciens des échanges State Alumni**

La Bibliothèque Fulbright sur le Groupe d'État des anciens des échanges State Alumni est une nouvelle façon d'échanger, d'établir des liens et de collaborer avec d'autres participants, anciens et actuels, au Programme Fulbright. Elle vous offre une plateforme permettant de partager vos articles, blogues, matériels didactiques et autres instruments médiatiques liés à vos domaines d'intérêt et à votre recherche, particulièrement les travaux liés à votre subvention dans le cadre du Programme Fulbright.

---

## **PARTAGEZ VOS TÉMOIGNAGES, VOS EXPÉRIENCES ET VOS RÉUSSITES!**

Le personnel des Affaires publiques à l'échelle du Canada veut savoir ce que deviennent les anciens des échanges dans leur district respectif.

Aidez-nous à vous tenir au courant des dernières nouvelles!

Envoyez un courriel à [cultural@state.gov](mailto:cultural@state.gov) ou communiquez avec l'une des personnes figurant dans la liste ci-dessous si vous voulez communiquer avec votre coordonnateur régional ou coordonnatrice régionale des anciens afin de discuter de votre expérience et de votre expertise, des possibilités de collaboration et des événements à venir.

[Retour au début](#)

---

## COORDONNÉES ET LIENS

### Personnes-ressources pour les anciens :

Coordinatrice des anciens, Sandra Weedmark, [weedmarksl@state.gov](mailto:weedmarksl@state.gov)

Coordonnatrice des anciens du Programme Fulbright, Jesse Davies, [jdavies@fulbright.ca](mailto:jdavies@fulbright.ca)

Centre de ressources et d'information, Ambassade des États-Unis, [ottawareference@state.gov](mailto:ottawareference@state.gov)

### Personnel des Affaires publiques de l'ambassade des É.-U./du consulat américain :

Calgary – Michelle Cook, 403 266-4459, [cookme@state.gov](mailto:cookme@state.gov)

Halifax – Marcia Seitz-Ehler, 902-429-2480, ext 2000, [seitz-ehlermr@state.gov](mailto:seitz-ehlermr@state.gov)

Montréal – Annick Landreville, 514 908-3655, [landrevillea@state.gov](mailto:landrevillea@state.gov)

Ottawa – Sandra Weedmark, coordinatrice des anciens, 613 688-5313, [weedmarksl@state.gov](mailto:weedmarksl@state.gov)

Québec – Sophie Maciagowski, 418 692-2095, poste 2000, [MaciagowskiS@state.gov](mailto:MaciagowskiS@state.gov)

Toronto – Joan Sumner, 416 595-1700, poste 250, [torontopa@state.gov](mailto:torontopa@state.gov)

Vancouver – Rosemary Eng, 604 642-6656, [engrt@state.gov](mailto:engrt@state.gov)

Winnipeg – Brad Kirbyson, 204 940-1802, [kirbysonbr@state.gov](mailto:kirbysonbr@state.gov)

### Liens sur les anciens des échanges :

Groupe d'États des anciens des échanges State Alumni : <https://alumni.state.gov>

Ambassade des É.-U. : <http://canada.usembassy.gov>

Programme Fulbright canado-américain : <http://www.fulbright.ca/>

Site principal du département d'État : <http://www.state.gov/>

[Retour au début](#)

---